

INFORME DE GESTIÓN DEL EJERCICIO 2004

1 PRINCIPALES ACTIVIDADES

Las actividades llevadas a cabo por el BCE en el 2004 se describen de forma detallada en los correspondientes capítulos del Informe Anual.

2 CUENTAS FINANCIERAS

De conformidad con el artículo 26.2 de los Estatutos del SEBC, el Comité Ejecutivo prepara las cuentas anuales del BCE de acuerdo con los principios establecidos por el Consejo de Gobierno. Las cuentas son posteriormente aprobadas por el Consejo de Gobierno y publicadas.

3 RESULTADOS FINANCIEROS

Las cuentas anuales del BCE del ejercicio 2004, que figuran en las páginas 200 a la 217, reflejan una pérdida neta de 1.636 millones de euros, frente a una pérdida neta de 477 millones de euros en el 2003. Como en el pasado ejercicio, la pérdida obedeció principalmente al continuado fortalecimiento del tipo de cambio del euro, que se tradujo en una disminución del valor en euros de las tenencias del BCE de activos denominados en dólares estadounidenses. La pérdida neta se ha determinado teniendo en cuenta todos los ingresos obtenidos por el BCE, incluyendo los 733 millones de euros generados por los billetes en circulación. La permanencia de los tipos de interés en niveles históricamente reducidos tanto dentro como fuera de la zona del euro, continuó incidiendo sobre los ingresos por intereses del BCE en el 2004.

Dado que la valoración de la mayor parte de los activos y pasivos del BCE se revisa periódicamente a los tipos de cambio y precios de mercado vigentes, la rentabilidad del BCE depende en gran medida de las variaciones de dichos factores. El grado de exposición es consecuencia, principalmente, del gran volumen de tenencias oficiales de activos de reserva en moneda extranjera del Eurosistema, que se invierten en instrumentos remunerados.

La normativa contable armonizada del BCE y del Eurosistema, descrita en las notas a las cuentas anuales, se ha diseñado teniendo en cuenta estos importantes riesgos y está basada fundamentalmente en el principio de prudencia. En concreto, su objetivo es garantizar que las ganancias no realizadas resultantes de la revalorización de activos y pasivos no se consideren ingresos y, por tanto, no constituyan un beneficio distribuable. Por el contrario, las pérdidas no realizadas por revaluación al final del ejercicio figuran en la cuenta de pérdidas y ganancias.

La mayor parte de los activos de reserva en moneda extranjera del BCE se mantiene en dólares estadounidenses, si bien también incluyen tenencias en yenes, oro y DEG. El euro se apreció frente al dólar, desde los 1,2630 dólares el 31 de diciembre del 2003, hasta los 1,3621 dólares el 31 de diciembre de 2004 (aproximadamente un 8%) y, en menor medida, también se apreció frente al yen. En consecuencia, la revaluación de las tenencias netas en estas monedas se tradujo en una reducción de su valor en euros por un importe de 2,1 mm de euros.

Al final del 2004, el BCE contaba con 1.309 empleados (incluidos 131 de nivel directivo), frente a los 1.213 del año anterior. Este aumento fue fundamentalmente consecuencia de la ampliación de la UE. En la sección 2 «Progresos en la organización» del capítulo 8 del Informe Anual y en las «Notas a la cuenta de pérdidas y ganancias» se proporciona información más detallada.

Los gastos administrativos del BCE, incluida la amortización, se incrementaron en un 18%, desde 316 millones de euros en el 2003 hasta 374 millones de euros en el 2004. El aumento de las obligaciones del BCE relativas al fondo de pensiones, de acuerdo con la revisión actuarial, ha constituido el factor principal del incremento de los costes de personal, que pasaron de 130 a 161 millones de euros. En el 2004 los emolumentos del Comité Ejecutivo del BCE ascendieron a un total de 2,1 millones de euros (2 millones de euros en el 2003).

La inversión en activos fijos ascendió a aproximadamente 90 millones de euros. La principal partida (61 millones de euros) estuvo constituida por la activación de los costes del terreno de la sede definitiva del BCE, una vez realizado el último pago.

Cobertura de las pérdidas registradas por el BCE en el 2004

El 11 de marzo de 2005, el Consejo de Gobierno decidió compensar las pérdidas del 2004 mediante: a) la aplicación del fondo de reserva general, por un importe total de 296 millones de euros, y b) el empleo de ingresos monetarios asignados a los BCN por un importe en torno a 1.340 millones de euros, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 33.2 de los Estatutos del SEBC. El importe de los ingresos monetarios utilizado para cubrir estas pérdidas representa, aproximadamente, un 15% de los ingresos monetarios totales del Eurosistema. La forma de cubrir estas pérdidas fue autorizada en principio por el Consejo de Gobierno, antes de que los BCN hubiesen cerrado las cuentas anuales del 2004, afectando a sus resultados de dicho ejercicio. Cada BCN contribuyó con una parte de sus ingresos monetarios, de acuerdo con su clave de participación en el capital del BCE.

4 MODIFICACIÓN DE LA ESTRUCTURA DEL CAPITAL DEL BCE EN EL 2004

De conformidad con el artículo 29.3 de los Estatutos del SEBC, la clave de los BCN para la suscripción de capital del BCE debe ajustarse cada cinco años. El primero de dichos ajustes desde la creación del BCE se llevó a cabo el 1 de enero de 2004. A dicha modificación le sucedió otra el 1 de mayo de 2004, como consecuencia de la adhesión de diez nuevos Estados miembros. En conjunto, estas dos modificaciones han producido los siguientes efectos:

- a) una reducción del peso de los BCN de la zona del euro en la clave de capital del BCE;
- b) la consecuente disminución de los activos de los BCN de la zona del euro frente al BCE

contrapartida de los activos exteriores de reserva que transfirieron cuando entraron a formar parte de la zona del euro, y

- c) un aumento del capital desembolsado por parte de los BCN no pertenecientes a la zona del euro a raíz de la adhesión de diez nuevos Estados miembros, que también refleja un incremento del 5% al 7% de desembolso mínimo del capital suscrito por los trece BCN no pertenecientes a la zona del euro.

En la nota 15 de las cuentas anuales se explican más detalladamente estas modificaciones.

5 INVERSIONES Y GESTIÓN DEL RIESGO

La cartera de activos exteriores de reserva del BCE está compuesta por activos exteriores de reserva transferidos por los BCN del Eurosistema, de conformidad con las disposiciones del artículo 30 de los Estatutos del SEBC y por los rendimientos de los mismos. Estos activos están destinados a financiar las operaciones del BCE en los mercados de divisas realizadas con los fines establecidos en el Tratado.

La cartera de recursos propios del BCE es reflejo de la inversión del capital desembolsado, del fondo de reserva general y de los ingresos acumulados en la cartera en el pasado. Su objetivo es proporcionar un fondo de reserva al BCE a fin de hacer frente a posibles pérdidas.

Las inversiones del BCE y la gestión del riesgo asociado a las mismas se analizan de forma más detallada en el capítulo 2 del Informe Anual.

6 GOBIERNO DEL BCE

La información relacionada con el gobierno del BCE se detalla en el capítulo 8 del Informe Anual.

7 EMPLEADOS

La estrategia de recursos humanos del BCE, junto con una información más amplia sobre el personal empleado, se describe en el capítulo 8 del Informe Anual.

BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2004

ACTIVO	NOTA NÚMERO	2004 €	2003 €
Oro y derechos en oro	1	7.928.308.842	8.145.320.117
Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro	2		
Activos frente al FMI		163.794.845	211.651.948
Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores		26.938.993.980	28.593.384.857
		27.102.788.825	28.805.036.805
Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro	2	2.552.016.565	2.799.472.504
Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro	3		
Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos		87.660.507	474.743.402
Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro	4	25.000	25.000
Cuentas intra-Eurosistema	5		
Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema		40.100.852.165	34.899.471.205
Otros activos intra-Eurosistema (neto)		3.410.918.324	4.599.894.403
		43.511.770.489	39.499.365.608
Otros activos	6		
Inmovilizado material		187.318.304	128.911.950
Otros activos financieros		6.428.319.567	5.573.756.258
Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados		770.894.480	590.646.023
Diversos		6.933.022	37.791.421
		7.393.465.373	6.331.105.652
Pérdida del ejercicio		1.636.028.702	476.688.785
Total activo		90.212.064.303	86.531.757.873

PASIVO	NOTA NÚMERO	2004 €	2003 €
Billetes en circulación	7	40.100.852.165	34.899.471.205
Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro	8	1.050.000.000	1.065.000.000
Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro	9	137.462.706	146.867.501
Pasivos en moneda extranjera con residentes en la zona del euro	10	4.967.080	0
Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro	10		
Depósitos y otros pasivos		1.254.905.957	1.452.432.822
Cuentas intra-Eurosistema	11		
Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera		39.782.265.622	40.497.150.000
Otros pasivos	12		
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados		1.136.708.542	1.162.299.071
Diversos		327.802.782	174.890.973
		1.464.511.324	1.337.190.044
Provisiones	13	110.636.285	87.195.777
Cuentas de revalorización	14	1.921.117.190	2.176.464.065
Capital y reservas	15		
Capital		4.089.277.550	4.097.229.250
Reservas		296.068.424	772.757.209
		4.385.345.974	4.869.986.459
Total pasivo		90.212.064.303	86.531.757.873

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO 2004

	NOTA NÚMERO	2004 €	2003 €
Ingresos por intereses de activos exteriores de reserva		422.418.698	541.294.375
Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema		733.134.472	698.245.187
Otros ingresos por intereses		1.456.650.188	1.449.963.923
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>2.612.203.358</i>	<i>2.689.503.485</i>
Remuneración de activos de los BCN en relación con las reservas exteriores transferidas		(693.060.433)	(807.683.148)
Otros gastos por intereses		(1.229.369.015)	(1.166.693.660)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(1.922.429.448)</i>	<i>(1.974.376.808)</i>
Ingresos netos por intereses	18	689.773.910	715.126.677
Ganancias/pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	19	136.045.810	525.260.622
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	20	(2.093.285.109)	(3.972.689.560)
Dotaciones y excesos de provisión por riesgo de tipo de cambio y precio		0	2.568.708.838
Resultado neto de las operaciones financieras, operaciones de saneamiento y dotaciones para riesgos		(1.957.239.299)	(878.720.100)
Gastos netos por honorarios y comisiones	21	(261.517)	(63.466)
Otros ingresos	22	5.956.577	2.911.280
Total ingresos netos		(1.261.770.329)	(160.745.609)
Gastos de personal	23 y 24	(161.192.939)	(129.886.988)
Gastos de administración	25	(176.287.651)	(153.549.282)
Amortización del inmovilizado material		(33.655.824)	(30.410.140)
Gastos de producción de billetes	26	(3.121.959)	(2.096.766)
Pérdida del ejercicio		(1.636.028.702)	(476.688.785)

Fráncfort del Meno, 4 de marzo de 2005

BANCO CENTRAL EUROPEO

Jean-Claude Trichet
Presidente

NORMATIVA CONTABLE¹

FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Los estados financieros del Banco Central Europeo (BCE) se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables que se detallan a continuación², y que el Consejo de Gobierno del BCE considera adecuados a la naturaleza de un banco central.

PRINCIPIOS CONTABLES

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, devengo, empresa en funcionamiento, consistencia y comparabilidad.

CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables, del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones de dentro y fuera de balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidan.

ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha de cada operación. La revaluación de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se realiza divisa a divisa, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera de balance.

La revaluación derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente al tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio, y no se hace distinción entre

las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que se deriva del cambio del euro frente al dólar estadounidense vigente a 31 de diciembre de 2004.

VALORES

Los valores negociables y activos similares se valoran de forma individualizada al precio medio de mercado vigente en la fecha del balance. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2004, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2004. Los valores no negociables se valoran por el precio de adquisición.

RECONOCIMIENTO DE INGRESOS

Los ingresos y gastos se registran en el período en el que se devengan o en el que se incurren. Las ganancias y las pérdidas realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la cuenta de pérdidas y ganancias si exceden a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Las pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro no se compensan con ganancias no realizadas en otra moneda, valor u oro. En el caso de pérdidas no realizadas en algún elemento a final de año, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado y al tipo de cambio de fin de año.

1 La normativa detallada que regula la contabilidad del BCE se encuentra recogida en la Decisión del Consejo de Gobierno del BCE de 5 de diciembre de 2002 (BCE/2002/11), DO L 58 de 3.3.2003, p. 38-59.

2 Estos principios son coherentes con lo estipulado en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de las prácticas de contabilización y suministro de información financiera de las operaciones del Eurosistema.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores adquiridos se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los activos.

OPERACIONES TEMPORALES

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Estos compromisos de recompra aparecen reflejados en el pasivo del balance y conllevan además unos gastos por intereses en la cuenta de pérdidas y ganancias. Los valores cedidos bajo este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

Mediante las adquisiciones temporales se compran valores al contado y con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Estos compromisos de reventa aparecen reflejados en el activo del balance, pero no se incluyen entre las tenencias de valores del BCE, y generan ingresos por intereses en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Las operaciones temporales (incluidas las operaciones de préstamo de valores) realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores, sólo se registran en el balance cuando la garantía es proporcionada al BCE en forma de efectivo hasta el vencimiento de la operación. En el 2004, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo durante la vigencia de tales operaciones.

POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de las operaciones *swap* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluyen en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio. La valoración de los futuros sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las posiciones de futuros sobre tipos de interés vivas se registran en cuen-

tas fuera de balance. Las modificaciones diarias del margen de fluctuación quedan registradas en la cuenta de pérdidas y ganancias.

ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

Los activos y pasivos se ajustan para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Consejo de Gobierno aprueba los estados financieros, si afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos a la fecha del balance.

SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA

Las operaciones intra-SEBC son transacciones transfronterizas entre dos bancos centrales de la Unión Europea. Dichas transacciones se realizan principalmente a través de TARGET, que es un sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real, (véase el capítulo 2), y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales conectados a TARGET. Estos saldos bilaterales se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada banco central un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada banco central frente al resto del SEBC.

Los saldos intra-SEBC de los BCN de la zona del euro frente al BCE, a excepción del capital del BCE y del pasivo de contrapartida de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE, son reflejados como activos o pasivos intra-Eurosistema y se presentan en el balance del BCE por su posición neta.

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo neto en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro (Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank y Bank of England)

con el BCE se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS

Los activos fijos se valoran al precio de adquisición menos su amortización. Los terrenos se valoran al precio de adquisición. La amortización se calcula de forma lineal, comenzando en el trimestre posterior a su adquisición y continuando a lo largo de la vida útil esperada del activo. En concreto:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	cuatro años
Equipamiento, mobiliario e instalaciones	diez años
Edificios y gastos de renovación activados	veinticinco años
Activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros	no se capitalizan

El período de amortización para edificios y gastos de renovación activados relacionados con las oficinas que actualmente ocupa el BCE, se ha reducido a fin de garantizar que estos activos se hayan amortizado enteramente antes de que el BCE se haya trasladado a su sede definitiva.

PLAN DE PENSIONES DEL BCE

Los activos del plan, que se mantienen con el único propósito de proporcionar pensiones a sus miembros y beneficiarios, se incluyen entre los otros activos del BCE y se identifican de forma separada en las notas al balance. Las pérdidas y ganancias por valoración de los activos del fondo de pensiones se reconocen como gastos e ingresos de dicho plan en el año en que se producen. Se garantiza un mínimo de pensiones a pagar con cargo a los rendimientos de la cuenta principal, que se nutre con las contribuciones del BCE, y que constituyen la base de los beneficios establecidos.

BILLETES EN CIRCULACIÓN

El BCE y los doce BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten billetes en euros³. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna el último día hábil de cada mes de acuerdo con la clave de asignación de billetes⁴. Al BCE le ha correspondido una cuota del 8% del valor total de los

billetes en euros en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de billetes en euros tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengan intereses⁵, se presentan en la subpartida «Cuentas Intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldo intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses devengados por estos activos se incluyen en la partida «Ingresos netos por intereses». El Consejo de Gobierno ha decidido que estos ingresos se distribuirán por separado a los BCN de forma provisional al final de cada trimestre⁶. Estos ingresos se distribuirán en su totalidad a menos que el beneficio neto del BCE de ese ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en euros en circulación, o que el Consejo de Gobierno decida reducir estos ingresos en razón de los gastos hechos por el BCE al emitir y manipular billetes en euros.

OTRAS CUESTIONES

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo del BCE considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

3 Decisión del Banco Central Europeo de 6 de diciembre de 2001 sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros (BCE/2001/15), DO L 337 de 20.12.2001, p. 52-54, modificada por la Decisión BCE/2003/23, DO L 9 de 15.01.2004, p. 40-41 y por la Decisión BCE/2004/9, DO L 205 de 9.06.2004, p. 17-18.

4 «Clave de asignación de billetes» significa los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes en euros y aplicar la clave del capital suscrito a la participación de los BCN en esa emisión total.

5 Decisión del BCE de 6 de diciembre de 2001 sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes a partir del ejercicio de 2002 (BCE/2001/16), DO L 337 de 20.12.2001, p. 55-61, modificada por la Decisión BCE/2003/22, DO L 9, de 15.01.2004, p. 39.

6 Decisión del BCE de 21 de noviembre de 2002 sobre la distribución entre los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes de los ingresos del Banco Central Europeo por billetes en euros en circulación (BCE/2002/9), DO L 323, de 28.11.2002, p. 49-50.

De acuerdo con el artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno del BCE, el Consejo de la Unión Europea aprobó el nombramiento de KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años que terminará con el ejercicio financiero del 2007.

NOTAS AL BALANCE

I ORO Y DERECHOS EN ORO

Las tenencias de oro del BCE ascienden a 24,7 millones de onzas de oro fino, igual que en el 2003. En el ejercicio 2004 no ha tenido lugar ninguna operación con oro. La variación en el saldo comparado con el del 2003 es consecuencia de la revaluación a final de año de dichas tenencias (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Activos frente al FMI

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en Derechos Especiales de Giro (DEG) a 31 de diciembre de 2004. Éstas se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. El DEG se define en términos de una cesta de divisas, y su valor es determinado como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen). En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores

Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro

Estos activos incluyen los depósitos en bancos, los préstamos denominados en moneda extranjera y las inversiones en valores, denominados en dólares estadounidenses y yenes, según el siguiente detalle:

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2004 €	2003 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	2.682.171.017	1.365.187.080	1.316.983.937
Depósitos	848.227.002	1.197.220.582	(348.993.580)
Adquisiciones temporales	2.408.046.989	3.834.025.154	(1.425.978.165)
Inversiones en valores	21.000.548.972	22.196.952.041	(1.196.403.069)
Total	26.938.993.980	28.593.384.857	(1.654.390.877)

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2004 €	2003 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	26.506	26.740	(234)
Depósitos	2.547.022.979	2.799.445.764	(252.422.785)
Adquisiciones temporales	4.967.080	0	4.967.080
Total	2.552.016.565	2.799.472.504	(247.455.939)

La reducción que se ha producido en estas posiciones durante el 2004 se debe, fundamentalmente, a la revaluación a final de año de los activos del BCE denominados en dólares estadounidenses. La depreciación del dólar estadounidense, y en menor medida del yen, frente al euro han dado lugar a una disminución importante de su valor equivalente en euros (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» y «Reconocimiento de ingresos» en el apartado sobre normativa contable).

3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2004, este activo estaba formado por depósitos bancarios frente a no residentes en la zona del euro.

4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2004, este activo estaba formado por un depósito bancario frente a un residente en la zona del euro.

5 ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA

Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Otros activos intra-Eurosistema (neto)

Esta rúbrica se compone de los saldos TARGET de los BCN de la zona del euro frente al BCE y de los importes debidos relativos a la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes. A 31 de diciembre de 2004, los BCN de la zona del euro adeudaban 536 millones de euros en relación con las distribuciones provisionales de los ingresos del BCE derivados de los billetes. Se trata de las distribuciones provisionales de tales ingresos a los BCN de la zona del euro correspondientes a los tres primeros trimestres del año, que fueron posteriormente revocadas (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 18 de «Notas a la cuenta de pérdidas y ganancias»).

	2004 €	2003 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET	64.024.554.579	49.646.309.854
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET	(61.149.859.140)	(45.579.175.620)
Posición neta de TARGET	2.874.695.439	4.067.134.234
Debido por/(a) los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes	536.222.885	532.760.169
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	3.410.918.324	4.599.894.403

6 OTROS ACTIVOS

Inmovilizado material

Estos activos, a 31 de diciembre de 2004, incluyen principalmente los siguientes elementos:

	Valor neto contabilizado a 31 de diciembre de 2004 €	Valor neto contabilizado a 31 de diciembre de 2003 €	Diferencia €
Terrenos y construcciones	135.997.016	54.929.962	81.067.054
Equipamiento informático	43.089.388	45.407.622	(2.318.234)
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	3.809.292	2.149.813	1.659.479
Inmovilizado en curso	3.215.050	23.259.861	(20.044.811)
Otros activos fijos	1.207.558	3.164.692	(1.957.134)
Total	187.318.304	128.911.950	58.406.354

El aumento de la partida «Terrenos y construcciones», se debe a:

- la adquisición por parte del BCE del terreno destinado a su sede definitiva. Sobre la base de una superficie predeterminada de suelo destinado a la construcción, el precio mínimo de adquisición se fijó en 61,4 millones de euros, a pagar a plazos, abonados hasta el 31 de diciembre de 2004, fecha en que la titularidad del solar se transferiría al BCE. Esta cantidad ha sido ya totalmente desembolsada y, por tanto, se incluye en el apartado «Terrenos y construcciones», y
- transferencia desde la partida «Inmovilizado en curso» de las inversiones efectuadas en el acondicionamiento de la tercera sede del BCE, como consecuencia de la puesta en funcionamiento de los activos.

Otros activos financieros

Los principales componentes de esta rúbrica del balance son:

	2004 €	2003 €	Diferencia €
Valores emitidos en euros	5.399.222.333	5.276.052.927	123.169.406
Adquisiciones temporales en euros	869.977.933	167.100.400	702.877.533
Activos relacionados con el fondo de pensiones del BCE	120.243.662	91.727.194	28.516.468
Otros activos financieros	38.875.639	38.875.737	(98)
Total	6.428.319.567	5.573.756.258	854.563.309

- Los valores emitidos en euros y las adquisiciones temporales en euros constituyen la inversión de los fondos propios del BCE (véase también la nota 12).
- Las carteras de inversión relativas al fondo de pensiones del BCE ascienden a 120,2 millones de euros, frente a 91,7 millones en el 2003. Estos activos representan las inversiones de las contribuciones acumuladas del BCE y de su personal a 31 de diciembre de 2004, y están administradas por un gestor de fondos externo. Las contribuciones periódicas del BCE y de los miembros del plan se invierten mensualmente. Los activos del plan no son fungibles con otros activos financieros del BCE, y sus ingresos netos no constituyen ingresos del BCE, sino que se reinvierten en el fondo hasta el pago de las pensiones. El gestor externo valora los activos del fondo de pensiones utilizando para ello los precios de mercado vigentes a fin de año.
- El BCE posee 3.000 acciones del Banco de Pagos Internacionales (BPI), contabilizadas a su precio de adquisición, 38,5 millones de euros.

Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados

En el 2004, esta partida incluía intereses a cobrar por importe de 197 millones de euros (165 millones en el 2003) correspondientes a los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes euro en el Eurosistema del último trimestre (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

El resto de esta partida consiste principalmente de los intereses devengados por valores y otros activos financieros.

Diversos

En el 2004, el principal componente de esta partida es un derecho frente al Ministerio de Hacienda alemán, en relación con el impuesto sobre el valor añadido recuperable y con otros impuestos indirectos pagados. Estos impuestos son reintegrables según los términos del artículo 3 del Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de las Comunidades Europeas, que se aplica al BCE en virtud del artículo 40 de los Estatutos del SEBC.

7 BILLETES EN CIRCULACIÓN

Esta partida recoge la participación del BCE en el total de billetes en euros en circulación (ver «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

8 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET.

9 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Estos pasivos incluyen principalmente los saldos mantenidos en el BCE por los BCN no pertenecientes a la zona del euro, como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable).

10 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON RESIDENTES Y NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Los pasivos que se derivan de los acuerdos de cesión temporal con residentes y no residentes en la zona del euro relacionados con la gestión de las reservas de divisas del BCE son los siguientes:

<i>Pasivos con residentes en la zona del euro</i>	2004 €	2003 €	Diferencia €
Cesiones temporales	4.967.080	0	4.967.080

<i>Pasivos con no residentes en la zona del euro</i>	2004 €	2003 €	Diferencia €
Cesiones temporales	1.254.905.957	1.452.432.822	(197.526.865)

11 PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA

Representan los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro, que surgieron por la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE. Los pasivos están denominados en euros por el contravalor de los activos fijado en el momento de la transferencia, y se remuneran al tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema, ajustado para reflejar la remuneración nula del componente de oro (véase la nota 18 de «Notas a la cuenta de pérdidas y ganancias»).

Tras la disminución de la ponderación en la clave de capital del BCE de los BCN de la zona del euro el 1 de enero de 2004, y la posterior modificación de la clave de capital del BCE realizada el 1 de mayo de 2004 (véase la nota 15), el pasivo total inicial de 40.497.150.000 euros se ha reducido en dos etapas a 39.782.265.622 euros, mediante Decisiones adoptadas por el Consejo de Gobierno de conformidad con el artículo 30.3 de los Estatutos del SEBC. Este ajuste se efectuó a fin de posibilitar que los BCN que entren a formar parte del Eurosistema en el futuro puedan transferir la totalidad de los activos exteriores de reserva que les corresponda de forma proporcional a su participación en ese momento en la clave de capital del BCE. La reducción del pasivo denominado en euros no requirió la transferencia de activos exteriores de reserva entre el BCE y los BCN.

	Hasta el 31 de diciembre de 2003 €	Desde el 1 de enero hasta el 30 de abril de 2004 €	A partir del 1 de mayo de 2004 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1.432.900.000	1.414.850.000	1.419.101.951
Deutsche Bundesbank	12.246.750.000	11.702.000.000	11.761.707.508
Bank of Greece	1.028.200.000	1.080.700.000	1.055.840.343
Banco de España	4.446.750.000	4.390.050.000	4.326.975.513
Banque de France	8.416.850.000	8.258.750.000	8.275.330.931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424.800.000	512.700.000	513.006.858
Banca d'Italia	7.447.500.000	7.286.300.000	7.262.783.715
Banque centrale du Luxembourg	74.600.000	85.400.000	87.254.014
De Nederlandsche Bank	2.139.000.000	2.216.150.000	2.223.363.598
Oesterreichische Nationalbank	1.179.700.000	1.150.950.000	1.157.451.203
Banco de Portugal	961.600.000	1.006.450.000	982.331.062
Suomen Pankki – Finlands Bank	698.500.000	714.900.000	717.118.926
Total	40.497.150.000	39.819.200.000	39.782.265.622

12 OTROS PASIVOS

Esta partida está compuesta principalmente por los intereses debidos a los BCN en relación con los activos de contrapartida de las reservas transferidas (véase la nota 11). Las obligaciones del BCE relativas al fondo de pensiones, incluida una provisión basada en la valoración actuarial (véase la nota 13), ascendieron a 148,8 millones de euros (100,6 millones de euros en el 2003). En esta partida se incluyen otras periodificaciones y operaciones de cesión vivas por un importe de 200 millones de euros, realizadas en relación con la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 6).

13 PROVISIONES

Esta partida incluye provisiones relativas a pensiones y gastos en bienes y servicios, junto con una provisión adecuada para cubrir la obligación contractual del BCE de restaurar sus oficinas actuales, para devolverlas a su estado original, cuando el BCE se traslade a su sede definitiva.

14 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos.

	2004 €	2003 €	Diferencia €
Oro	1.853.957.106	2.070.968.381	(217.011.275)
Divisas	0	1.901	(1.901)
Valores	67.160.084	105.493.783	(38.333.699)
Total	1.921.117.190	2.176.464.065	(255.346.875)

15 CAPITAL Y RESERVAS

Capital

a) Cambios en la clave de capital del BCE

De acuerdo con el artículo 29.3 de los Estatutos del SEBC, la clave de los BCN para la suscrip-

ción de capital del BCE debe ajustarse cada cinco años. El primero de dichos ajustes desde la creación del BCE se llevó a cabo el 1 de enero de 2004. El 1 de mayo de 2004 tuvo lugar una segunda modificación, como consecuencia de la adhesión de diez nuevos Estados miembros. De acuerdo con la Decisión del Consejo de 15 de julio de 2003 sobre los datos estadísticos que deben utilizarse en la determinación de la clave para la suscripción de capital del BCE, las claves de los BCN se ajustaron el 1 de enero de 2004 y el 1 de mayo de 2004 de la siguiente forma:

	Hasta el 31 de diciembre de 2003 %	Desde el 1 de enero hasta el 30 de abril de 2004 %	A partir del 1 de mayo de 2004 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297	2,5502
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040	21,1364
Bank of Greece	2,0564	2,1614	1,8974
Banco de España	8,8935	8,7801	7,7758
Banque de France	16,8337	16,5175	14,8712
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254	0,9219
Banca d'Italia	14,8950	14,5726	13,0516
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708	0,1568
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323	3,9955
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019	2,0800
Banco de Portugal	1,9232	2,0129	1,7653
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298	1,2887
Total de los BCN pertenecientes a la zona del euro	80,9943	79,6384	71,4908

	Hasta el 31 de diciembre de 2003 %	Desde el 1 de enero hasta el 30 de abril de 2004 %	A partir del 1 de mayo de 2004 %
Česká národní banka	0,0000	0,0000	1,4584
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216	1,5663
Eesti Pank	0,0000	0,0000	0,1784
Central Bank of Cyprus	0,0000	0,0000	0,1300
Latvijas Banka	0,0000	0,0000	0,2978
Lietuvos bankas	0,0000	0,0000	0,4425
Magyar Nemzeti Bank	0,0000	0,0000	1,3884
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0000	0,0000	0,0647
Narodowy Bank Polski	0,0000	0,0000	5,1380
Banka Slovenije	0,0000	0,0000	0,3345
Národná banka Slovenska	0,0000	0,0000	0,7147
Sveriges Riksbank	2,6537	2,6636	2,4133
Bank of England	14,6811	15,9764	14,3822
Total de los BCN no perteneciente a la zona del euro	19,0057	20,3616	28,5092
Total de los BCN pertenecientes y no pertenecientes a la zona del euro	100,0000	100,0000	100,0000

b) Capital del BCE

Debido a la reducción del 1,3559% en la ponderación de los BCN pertenecientes a la zona del euro (cuyas suscripciones están totalmente desembolsadas) respecto de los 5 mm de euros de capital del BCE, su participación en el capital suscrito disminuyó el 1 de enero de 2004 de 4.049.715.000 euros a 3.981.920.000 euros. El 1 de mayo de 2004, se redujo nuevamente hasta 3.978.226.562 euros, como resultado de la adhesión de diez nuevos Estados miembros.

De conformidad con el artículo 49.3 de los Estatutos del SEBC, que el Tratado de Adhesión ha

añadido a los Estatutos, el capital suscrito del BCE aumenta de forma automática cuando un nuevo Estado miembro se adhiere a la UE y su BCN ingresa en el SEBC. El aumento se determina multiplicando el capital suscrito vigente en ese momento (es decir, 5 mm de euros), por el coeficiente resultante de dividir la ponderación del BCN que se incorpora entre la correspondiente a los BCN que hasta entonces formen parte del SEBC, teniendo en cuenta las claves modificadas por la adhesión del nuevo miembro. Por tanto, el 1 de mayo de 2004 el capital suscrito del BCE se incrementó a 5.565.000.000 euros.

Los trece bancos centrales nacionales no pertenecientes a la zona del euro deben desembolsar un porcentaje mínimo del capital que hayan suscrito, como contribución a los costes operativos del BCE. Este desembolso mínimo aumentó del 5% al 7% el 1 de mayo de 2004. Incluidas las aportaciones de los diez nuevos BCN no pertenecientes a la zona del euro, los desembolsos por este concepto ascendieron a 111.050.988 euros en esa fecha. A diferencia de los BCN pertenecientes a la zona del euro, los BCN no pertenecientes a la zona no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, incluidos los derivados de la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

El efecto combinado de las tres circunstancias reflejadas fue la reducción del capital desembolsado desde 4.097.229.250 euros a 31 de diciembre de 2003 hasta 4.032.824.000 a 1 de enero de 2004, y el posterior aumento hasta 4.089.277.550 a 1 de mayo de 2004, tal y como se muestra en el siguiente cuadro:

	Capital suscrito a 31 de diciembre de 2003	Capital desembolsado a 31 de diciembre de 2003	Capital suscrito del 1 de enero al 30 de abril de 2004	Capital desembolsado del 1 de enero al 30 de abril de 2004	Capital suscrito desde el 1 de mayo de 2004 ¹⁾	Capital desembolsado desde el 1 de mayo de 2004
	€	€	€	€	€	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	143.290.000	143.290.000	141.485.000	141.485.000	141.910.195	141.910.195
Deutsche Bundesbank	1.224.675.000	1.224.675.000	1.170.200.000	1.170.200.000	1.176.170.751	1.176.170.751
Bank of Greece	102.820.000	102.820.000	108.070.000	108.070.000	105.584.034	105.584.034
Banco de España	444.675.000	444.675.000	439.005.000	439.005.000	432.697.551	432.697.551
Banque de France	841.685.000	841.685.000	825.875.000	825.875.000	827.533.093	827.533.093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42.480.000	42.480.000	51.270.000	51.270.000	51.300.686	51.300.686
Banca d'Italia	744.750.000	744.750.000	728.630.000	728.630.000	726.278.371	726.278.371
Banque centrale du Luxembourg	7.460.000	7.460.000	8.540.000	8.540.000	8.725.401	8.725.401
De Nederlandsche Bank	213.900.000	213.900.000	221.615.000	221.615.000	222.336.360	222.336.360
Oesterreichische Nationalbank	117.970.000	117.970.000	115.095.000	115.095.000	115.745.120	115.745.120
Banco de Portugal	96.160.000	96.160.000	100.645.000	100.645.000	98.233.106	98.233.106
Suomen Pankki – Finlands Bank	69.850.000	69.850.000	71.490.000	71.490.000	71.711.893	71.711.893
Total de los BCN pertenecientes a la zona del euro	4.049.715.000	4.049.715.000	3.981.920.000	3.981.920.000	3.978.226.562	3.978.226.562
Česká národní banka	0	0	0	0	81.155.136	5.680.860
Danmarks Nationalbank	83.545.000	4.177.250	86.080.000	4.304.000	87.159.414	6.101.159
Eesti Pank	0	0	0	0	9.927.370	694.916
Central Bank of Cyprus	0	0	0	0	7.234.070	506.385
Latvijas Banka	0	0	0	0	16.571.585	1.160.011
Lietuvos bankas	0	0	0	0	24.623.661	1.723.656
Magyar Nemzeti Bank	0	0	0	0	77.259.868	5.408.191
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0	0	0	0	3.600.341	252.024
Narodowy Bank Polski	0	0	0	0	285.912.706	20.013.889
Banka Slovenije	0	0	0	0	18.613.819	1.302.967
Národná banka Slovenska	0	0	0	0	39.770.691	2.783.948
Sveriges Riksbank	132.685.000	6.634.250	133.180.000	6.659.000	134.292.163	9.400.451
Bank of England	734.055.000	36.702.750	798.820.000	39.941.000	800.321.860	56.022.530
Total de los BCN no pertenecientes a la zona del euro	950.285.000	47.514.250	1.018.080.000	50.904.000	1.586.442.685	111.050.988
Total de los BCN pertenecientes y no pertenecientes a la zona del euro	5.000.000.000	4.097.229.250	5.000.000.000	4.032.824.000	5.564.669.247	4.089.277.550

1) Cada cantidad se redondea a la unidad de euro más próxima. Debido al redondeo, los totales pueden no coincidir.

Reservas

Esta rúbrica representa el fondo de reserva general del BCE, establecido de conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC.

POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

16 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES

Como parte de la gestión de sus fondos propios, el BCE ha llegado a un acuerdo relativo a un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado realiza transacciones de préstamo de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes designadas por el BCE como contrapartes autorizadas. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2004, estaban vivas operaciones temporales por un valor de 1 mm de euros, frente a 0,4 mm de euros en el 2003 (véase «Operaciones temporales» en el apartado sobre normativa contable).

17 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS

En el 2004, se utilizaron futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera en la gestión de las reservas exteriores del BCE. A 31 de diciembre de 2004 estaban pendientes las siguientes transacciones, relacionadas por su valor nominal:

Futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera	Valor contractual €
Compras	1.077.349.366
Ventas	91.770.061

NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

18 INGRESOS NETOS POR INTERESES

Ingresos por intereses procedentes de los activos de reserva en moneda extranjera

Este apartado recoge los ingresos por intereses, netos de gastos, relativos a los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, de la siguiente forma:

	2004 €	2003 €	Diferencia €
Intereses de cuentas corrientes	3.744.188	3.679.287	64.901
Ingresos de los depósitos	49.854.512	45.699.455	4.155.057
Adquisiciones temporales	63.759.141	66.206.740	(2.447.599)
Ingresos netos de valores	317.073.827	445.357.205	(128.283.378)
Ingresos totales por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera	434.431.668	560.942.687	(126.511.019)
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(32.020)	(73.292)	41.272
Cesiones temporales	(11.947.990)	(19.575.020)	7.627.030
Otros gastos por intereses (neto)	(32.960)	0	(32.960)
Ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera (neto)	422.418.698	541.294.375	(118.875.677)

Ingresos por intereses derivados de la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema

Este apartado recoge los intereses devengados por la cuota del 8% que corresponde al BCE del total de billetes emitidos en euros. Los intereses sobre estos activos del BCE relativos a su cuota de participación en los billetes se calculan aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema. Estos ingresos se distribuyen a los

BCN tal como se señala en «Billetes en circulación», en el apartado de normativa contable.

Sobre la base del resultado estimado del BCE para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2004, el Consejo de Gobierno decidió en diciembre del 2004:

- revocar las tres distribuciones provisionales trimestrales ya abonadas a los BCN a lo largo del ejercicio, por un importe total de 536 millones de euros;
- retener la distribución de 197 millones de euros correspondiente al último trimestre.

Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN

La remuneración abonada a los BCN de la zona del euro por sus activos contrapartida de las reservas en moneda extranjera transferidas al BCE de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC, figura en este apartado.

Otros ingresos por intereses y Otros gastos por intereses

Estas rúbricas comprenden ingresos y gastos derivados de saldos procedentes de operaciones TARGET y de otros activos y pasivos denominados en euros.

En el 2004, los ingresos netos por intereses han continuado viéndose afectados por los reducidos nivel de los tipos de interés, tanto dentro como fuera de la zona del euro.

19 GANANCIAS/PÉRDIDAS REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS

Las ganancias netas procedentes de operaciones financieras en el 2004 fueron las siguientes:

	2004 €	2003 €	Diferencia €
Ganancias netas realizadas por precio de los valores	94.643.135	528.606.147	(433.963.012)
(Pérdidas)/ Ganancias netas realizadas por tipo de cambio	41.402.675	(3.345.525)	44.748.200
Ganancias realizadas procedentes de operaciones financieras	136.045.810	525.260.622	(389.214.812)

20 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS

	2004 €	2003 €	Diferencia €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(28.485.006)	(10.349.709)	(18.135.297)
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	(2.064.800.103)	(3.962.339.851)	1.897.539.748
Total	(2.093.285.109)	(3.972.689.560)	1.879.404.451

Este gasto es debido casi enteramente a las minusvalías experimentadas por las tenencias del BCE de dólares estadounidenses, equivalentes a la diferencia entre el coste medio de adquisición y su tipo de cambio a 31 de diciembre de 2004, como consecuencia de la depreciación de esta divisa con respecto al euro a lo largo del año.

21 GASTOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES

	2004 €	2003 €	Diferencia €
Ingresos por honorarios y comisiones	297.964	700.271	(402.307)
Gastos por honorarios y comisiones	(559.481)	(763.737)	204.256
Gastos netos por honorarios y comisiones	(261.517)	(63.466)	(198.051)

Los ingresos de este apartado proceden, principalmente, de las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben, fundamentalmente, a las comisiones abonadas por cuentas corrientes y por la liquidación de futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera (véase la nota 17 de «Notas al balance»).

22 OTROS INGRESOS

Otros ingresos diversos obtenidos durante el ejercicio proceden, principalmente, de la transferencia a la cuenta de pérdidas y ganancias de provisiones administrativas no utilizadas. A partir del ejercicio 2004, esta partida también incluye la contribución de los BCN de los diez nuevos Estados miembros a los honorarios anuales por los servicios nacionales derivados de su conexión nacional, desde su adhesión, a la infraestructura de tecnología de la información segura del SEBC. En una primera fase, estos costes son asumidos de forma centralizada por el BCE.

Estas contribuciones se suspenderán cuando el respectivo Estado miembro entre a formar parte de la zona del euro.

23 GASTOS DE PERSONAL

Esta partida incluye salarios, otros gastos sociales y primas de seguros para los empleados por importe de 120 millones de euros (108,2 millones en el 2003), así como las aportaciones del promotor al fondo de pensiones. Los emolumentos del Comité Ejecutivo del BCE ascendieron a un total de 2,1 millones de euros (2 millones de euros en el 2003). Durante el año no se pagó pensión alguna a los antiguos miembros del Comité Ejecutivo o a sus beneficiarios, si bien se realizaron pagos transitorios a los miembros del Comité Ejecutivo que cesaron en su cargo. La estructura de salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado en términos generales tomando como referencia el esquema retributivo de las Comunidades Europeas, y es comparable con este último.

El incremento de esta partida en el 2004 se debe, principalmente, al aumento de las obligaciones del BCE relativas al plan de pensiones, de acuerdo con la revisión actuarial (véase también la nota 24).

A finales del 2004, el BCE tenía 1.309 empleados, de los cuales 131 ocupaban puestos directivos. La variación a lo largo del 2004 fue como sigue:

	2004	2003
A 1 de enero	1.213	1.105
Nuevos empleados	137	149
Bajas	41	41
A 31 de diciembre	1.309	1.213
Cifra media de empleados	1.261	1.160

24 PLAN DE PENSIONES DEL BCE

De acuerdo con la normativa del plan de pensiones del BCE, es preciso realizar una valoración actuarial completa con carácter trienal. La última valoración actuarial completa se realizó el 31 de diciembre de 2003, partiendo del supuesto de que todos los miembros que aban-

donaron el BCE lo hicieron en esa fecha, en la que, por tanto, cesaron sus contribuciones.

El coste correspondiente al plan de pensiones se valora de acuerdo con el asesoramiento de actuarios cualificados. El coste total de las pensiones para el BCE, incluyendo una provisión para incapacidad y prestaciones de jubilación, fue de 41,1 millones de euros (21,7 millones de euros en el 2003). Asimismo, incluye una provisión para pensiones de los miembros del Comité Ejecutivo de 1,8 millones de euros (1,9 millones de euros en el 2003) y para otras contribuciones complementarias. El BCE está obligado a contribuir al plan de pensiones con un 16,5% de los salarios de los empleados.

25 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento y mantenimiento de edificios, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, tales como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

26 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES

Tanto en el 2004 como en el 2003, estos gastos se deben a los costes de transporte transfronterizo de billetes en euros entre los BCN para hacer frente a las fluctuaciones inesperadas de la demanda. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada.

NOTA SOBRE LA ASIGNACIÓN DE PÉRDIDAS

Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE del ejercicio 2004 y sólo se publica en el Informe Anual con fines informativos.

INGRESOS RELACIONADOS CON LA EMISIÓN DE BILLETES POR EL BCE

Con arreglo a lo establecido en una decisión del Consejo de Gobierno, el BCE retuvo la cantidad de 733 millones de euros para garantizar que el volumen total de beneficios distribuidos no superara el beneficio neto del BCE en el ejercicio. Dicha cantidad corresponde al total de los ingresos relacionados con la participación del BCE en el total de billetes en euros en circulación en el 2004.

COBERTURA DE LAS PÉRDIDAS DEL BCE

De conformidad con el artículo 33.2 de los Estatutos del SEBC, cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente en proporción a y hasta los importes asignados a los bancos centrales nacionales con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5 de los Estatutos¹.

El 11 de marzo de 2005, el Consejo de Gobierno del BCE decidió cubrir las pérdidas correspondientes al ejercicio 2004 de la siguiente forma:

	2004 €	2003 €
Pérdida del ejercicio	(1.636.028.702)	(476.688.785)
Aplicación del fondo de reserva general	296.068.424	476.688.785
Compensación con ingresos monetarios puestos en común	1.339.960.278	0
Total	0	0

¹ El artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC establece que la suma de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.

Informe del auditor externo

Presidente y Consejo de Gobierno
del Banco Central Europeo

Fráncfort del Meno

Hemos auditado el balance adjunto del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2004, así como la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2004 y las notas a las cuentas anuales. El Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo es responsable de la preparación de estas cuentas anuales. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las mismas basada en nuestra auditoría.

Hemos realizado la auditoría de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas hemos de proyectar y realizar la auditoría para obtener un grado razonable de certeza sobre la inexistencia de errores sustanciales en las cuentas anuales. Una auditoría incluye el examen, basado en un muestreo representativo, de la evidencia relativa a los importes y a la información contenidos en las cuentas anuales, así como una valoración de los principios contables utilizados y de las estimaciones significativas efectuadas por la dirección, además de una evaluación de la presentación general de las cuentas anuales. Consideramos que la auditoría que hemos llevado a cabo constituye un fundamento sólido para emitir nuestra opinión.

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2004 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2004, de acuerdo con las normas contables establecidas en la primera parte de las notas.

Fráncfort del Meno, 4 de marzo de 2005

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer

Aufsichtsratsvorsitzender:
WP StB Dipl.-Kfm.
Gerhard Brackert

Vorstand:
WP StB Dipl.-Kfm.
Axel Berger
WP RA StB
Dr. Bernd Erle
WP StB Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Gerd Geib
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB
Dr. Hartwich Lüßmann
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas
WP StB
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher
WP StB Dipl.-Kfm.
Rüdiger Reinke
CPA Kenneth D. Russell
WP Dipl.-Oec.
Bernd Ulrich Schmid
WP Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Wienand Schruff
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB
Prof. Dr. Harald Wiedmann
Sprecher
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc
Gottfried Wohlmannstetter
WP StB Dipl.-Kfm.
Hans Zehnder
WP StB Dipl.-Kfm.
Wolfgang Zielke
stellv. Sprecher
Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und
Frankfurt am Main
Handelsregister:
Charlottenburg (HRB 1077)
und Frankfurt am Main
(HRB 14345)
Bankverbindung:
Deutsche Bank AG,
Frankfurt a. M., 096 386 800
BLZ 500 700 10
USt.-IdNr.: DE 136 751 547